

Chiesa di Santa Maria in Torricella  
Castel San Giovanni (PC)

**Santa Messa della  
Domenica di Pentecoste**

*Associazione "San Gregorio Magno"*



∅ Dominus vobiscum.

℞ **Et cum spiritu tuo.**

∅ Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

℞ **Gloria tibi, Domine.**

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (*ci si inginocchia*) ET VERBUM CARO FACTUM EST, (*ci si rialza*) et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

℞ **Deo gratias.**

∅ Il Signore sia con voi.

℞ E con il tuo spirito.

∅ Inizio del santo Vangelo secondo Giovanni.

℞ Gloria a te, o Signore.

In principio era il Verbo, e il Verbo era presso Dio, e il Verbo era Dio. Egli era in principio con Dio. Tutte le cose furono fatte per mezzo di lui, e senza di lui nulla fu fatto di ciò che esiste. In lui era la vita, e la vita era la luce degli uomini; e la luce splende nelle tenebre, ma le tenebre non la compresero. Vi fu un uomo mandato da Dio, il cui nome era Giovanni. Questi venne a rendere testimonianza, per testimoniare la luce, affinché tutti credessero per mezzo di lui. Non era egli la luce, ma doveva rendere testimonianza alla luce. La luce vera, quella che illumina ogni uomo, stava per venire nel mondo. Egli era nel mondo, e il mondo per mezzo di lui fu fatto, e il mondo non lo riconobbe. Venne nella sua dimora e i suoi non lo hanno accolto. A quanti, però, lo hanno accolto, egli ha dato il potere di diventare figli di Dio; a quelli che credono nel suo nome, che non da sangue, né da volere della carne, né da volere di uomo, ma da Dio sono nati. (Genuflette dicendo) E il Verbo s'è fatto carne, (si alza e prosegue) ed è venuto ad abitare in mezzo a noi, e noi abbiamo contemplato la sua gloria, gloria che come Unigenito ha dal Padre, pieno di grazia e di verità.

℞ Siano rese grazie a Dio.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. **Amen.**

Introibo ad altare Dei.

**Ad Deum qui laetificat juventutem meam.**

Ps. XLII, 1-5

∅ Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

℞ **Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?**

∅ Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

℞ **Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui laetificat juventutem meam.**

∅ Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

℞ **Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.**

∅ Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

℞ **Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in saecula saeculorum. Amen.**

∅ Introibo ad altare Dei.

Nel nome del Padre, e del Figlio, e dello Spirito Santo. Amen.

Salirò all'altare di Dio.

A Dio, gioia della mia giovinezza.

Salmo 42, 1-5

∅ Fammi giustizia, o Dio; difendi la mia causa contro uomini senza pietà; liberami dall'uomo perfido e perverso.

℞ Poiché tu, o Dio, sei la mia forza: perché mi respingi, e dovrò andarmene in pianto, mentre il nemico mi affligge?

∅ Manda la tua luce e la tua verità: poiché esse mi guidano e mi conducono sul tuo monte santo, verso i tuoi tabernacoli.

℞ Salirò all'altare di Dio: a Dio, gioia della mia giovinezza.

∅ Canterò a te con l'arpa, o Dio, mio Dio: perché sei triste, anima mia, e perché in me gemi?

℞ Spera in Dio: poiché io Lo loderò ancora: Egli è la mia salvezza e il mio Dio.

∅ Gloria al Padre, al Figlio, e allo Spirito Santo.

℞ Come era nel principio, ora e sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

∅ Salirò all'altare di Dio.

℟ **Ad Deum qui lætificat  
juventutem meam.**

℣ Adjuvatorum nostrum (*ci si segna +*)  
in nomine Domini.

℟ **Qui fecit cælum et terram.**

℣ Confiteor Deo omnipotenti...

℟ **Misereatur tui omnipotens Deus,  
et dimissis peccatis tuis, perducat te  
ad vitam æternam.**

℣ Amen.

℟ **Confiteor Deo omnipotenti, beatæ  
Mariæ semper Virgini, beato  
Michæli Archangelo, beato Joanni  
Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et  
Paulo, omnibus Sanctis, et tibi,  
Pater: quia peccavi nimis  
cogitatione, verbo, et opere: (*ci si  
batte il petto tre volte*) mea culpa,  
mea culpa, mea maxima culpa. Ideo  
precor beatam Mariam semper  
Virginem, beatum Michælem  
Archangelum, beatum Joannem  
Baptistam, sanctos Apostolos  
Petrum et Paulum, omnes Sanctos,  
et te, Pater, orare pro me ad  
Dominum Deum nostrum.**

℣ Misereatur vestri omnipotens Deus, et  
dimissis peccatis vestris, perducat vos ad  
vitam æternam.

℟ **Amen.**

℣ Indulgentiam (*ci si segna +*),  
absolutionem, et remissionem peccatorum  
nostrorum, tribuat nobis omnipotens et  
misericors Dominus.

℟ **Amen.**

℟ A Dio, gioia della mia giovinezza.

℣ Il nostro aiuto + è nel nome del  
Signore

℟ Egli ha fatto cielo e terra.

℣ Confesso a Dio onnipotente...

℟ Dio onnipotente abbia misericordia  
di te, rimetta i tuoi peccati e ti conduca  
alla vita eterna

℣ Amen.

℟ Confesso a Dio onnipotente, alla beata  
sempre Vergine Maria, al beato Michele  
Arcangelo, al beato Giovanni Battista, ai  
santi Apostoli Pietro e Paolo, a tutti i  
Santi, e a te, Padre: poiché ho molto  
peccato in pensieri, parole, ed opere: per  
mia colpa, mia colpa, mia grandissima  
colpa. Per questo prego la beata sempre  
Vergine Maria, il beato Michele  
Arcangelo, il beato Giovanni Battista, i  
santi Apostoli Pietro e Paolo, tutti i Santi,  
e te, Padre, di pregare per me il Signore  
Dio nostro.

℣ Dio onnipotente abbia misericordia di  
voi, rimetta i vostri peccati e vi conduca  
alla vita eterna.

℟ Amen.

℣ Il Signore onnipotente e  
misericordioso ci conceda l'indulgenza +,  
l'assoluzione, e la remissione dei nostri  
peccati.

℟ Amen.

## COMMUNIO

Factus est repente de caelo advenientis, ubi  
erant sedentes, alleluja: et repleti sunt  
omnes Spiritu Sancto, loquentes magnalia  
Dei, alleluja, alleluja.

### IN PIEDI

℣ Dominus vobiscum.

℟ **Et cum spiritu tuo.**

℣ Oremus.

Improvvisamente, nel luogo dove si  
trovavano, venne dal cielo un rumore come  
di un vento impetuoso, alleluia: e furono  
ripieni dello Spirito Santo, celebrando le  
meraviglie di Dio, alleluia, alleluia.

℣ Il Signore sia con voi.

℟ E con il tuo spirito.

℣ Preghiamo

## POSTCOMMUNIO

Sancti Spiritus, Domine, corda nostra  
mundet infusio: et sui roris intima  
aspersione fœcundet. Per Dominum  
nostrum ... in unitate ejusdem.

℣ Dominus vobiscum.

℟ **Et cum spiritu tuo.**

℣ Ite, Missa est.

℟ **Deo gratias.**

Fa, o Signore, che l'infusione dello Spirito  
Santo purifichi i nostri cuori, e li fecondi  
coll'intima aspersione della sua grazia. Per  
nostro Signore ... nell'unità.

℣ Il Signore sia con voi.

℟ E con il tuo spirito.

℣ Andate, la Messa è finita.

℟ Siano rese grazie a Dio.

*Il sacerdote si inchina e riassume lo  
scopo del Sacrificio.*

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium  
servitutis meæ: et præsta: ut sacrificium  
quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli,  
tibi sit acceptabile, mihi que, et omnibus, pro  
quibus illud obtuli, sit, te miserante,  
propitiabile. Per Christum Dominum  
nostrum. Amen.

### IN GINOCCHIO

℣ Benedicat vos omnipotens Deus: Pater,  
et Filius, + et Spiritus Sanctus.

℟ Amen.

Ti sia gradito, santa Trinità, l'omaggio del  
tuo servo: questo sacrificio che malgrado  
la mia indegnità ho offerto allo sguardo  
della tua maestà, sia a te accetto e, grazie  
alla tua misericordia, sia propizio a me e a  
tutti coloro per i quali l'ho offerto. Per  
Cristo nostro Signore. Amen.

*Si volta a benedire il popolo.*

℣ Vi benedica Dio onnipotente: Padre, e  
Figlio, + e Spirito Santo.

℟ Amen.

*Il sacerdote va al lato sinistro  
dell'altare per leggere l'ultimo  
Vangelo.*

tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

Sanguis Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.

¶ Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

¶ ( *tre volte battendosi il petto* )  
**Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.**

Corpus Domini nostri Jesu Christi + custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.

Quod ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus, et de munere temporalis fiat nobis remedium sempiternum.

Corpus tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt Sacramenta. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

entri nella mia dimora: ma di' soltanto una parola, e l'anima mia sarà salva.

*Poi si comunica con l'Ostia dicendo:*

Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo custodisca la mia anima per la vita eterna. Amen.

*E dopo una pausa di raccoglimento:*

Cosa renderò al Signore per tutti i doni che mi ha fatto? Prenderò il calice della salvezza, ed invocherò il nome del Signore. Invocherò il Signore con lodi, e sarò liberato dai miei nemici.

*Poi si comunica col Calice dicendo:*

Il Sangue di nostro Signore Gesù Cristo custodisca la mia anima per la vita eterna. Amen.

¶ Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui che prende su di sé i peccati del mondo.

¶ (per tre volte) O Signore, non sono degno che tu entri nella mia dimora: ma di' soltanto una parola e l'anima mia sarà salva.

*Poi si avvicina ai comunicandi e dice:*

Il Corpo di nostro Signore Gesù Cristo + custodisca la tua anima per la vita eterna. Così sia.

Ciò che abbiamo assunto con la bocca, o Signore, sia ricevuto con purezza, affinché il dono avuto in questa vita sia per noi farmaco di immortalità.

Il tuo Corpo, o Signore, di cui mi sono cibato, ed il tuo Sangue, che ho bevuto, si uniscano intimamente a me; concedi che in me, rinnovato da questo Sacramento puro e santo, non rimanga macchia di peccato. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli. Amen.

¶ Deus, tu conversus vivificabis nos.

¶ **Et plebs tua lætabitur in te.**

¶ Ostende nobis Domine, misericordiam tuam.

¶ **Et salutare tuum da nobis.**

¶ Domine, exaudi orationem meam.

¶ **Et clamor meus ad te veniat.**

¶ Dominus vobiscum.

¶ **Et cum spiritu tuo.**

¶ Oremus.

Aufer a nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Oramus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

## INTROITUS

Spiritus Domini replevit orbem terrarum, alleluja: et hoc quod continet omnia, scientiam habet vocis, alleluja, alleluja, alleluja.

Exsurget Deus, et dissipentur inimici ejus: et fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus. Glória Patri.

¶ Kyrie eleison.

¶ **Kyrie eleison.**

¶ Kyrie eleison.

¶ **Christe eleison.**

¶ Christe eleison.

¶ **Christe eleison.**

¶ Kyrie eleison.

¶ **Kyrie eleison.**

¶ Kyrie eleison.

¶ O Dio, volgiti verso di noi e ci darai la vita.

¶ E il tuo popolo si rallegrerà in te.

¶ Mostra a noi, o Signore, la tua misericordia.

¶ E donaci la tua salvezza.

¶ Signore, ascolta la mia preghiera.

¶ E il mio grido giunga a te.

¶ Il Signore sia con voi.

¶ E con il tuo spirito.

¶ Preghiamo.

Togli da noi, ti preghiamo, o Signore, le nostre iniquità: affinché meritiamo di entrare nel Santo dei Santi con anima pura. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Noi ti preghiamo, o Signore: per i meriti dei tuoi Santi, le cui reliquie sono racchiuse in questo altare, e di tutti i Santi, perdona tutti i miei peccati. Amen.

Lo Spirito del Signore riempie l'universo, alleluia; e, poiché abbraccia tutto, ha conoscenza di ogni voce, alleluia, alleluia, alleluia.

Sorga il Signore e siano dispersi i suoi nemici, e coloro che lo odiano fuggano dal suo cospetto. Gloria al Padre.

¶ Signore, pietà.

¶ Signore, pietà.

¶ Signore, pietà.

¶ Cristo, pietà.

¶ Cristo, pietà.

¶ Cristo, pietà.

¶ Signore, pietà.

¶ Signore, pietà.

¶ Signore, pietà.

**GLORIA IN EXCELSIS DEO. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum (ci si segna +) Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.**

✠ Dominus vobiscum.

✠ **Et cum spiritu tuo.**

✠ Oremus.

### COLLETTA

Deus, qui hodierna die corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere; et de ejus semper consolatione gaudere. Per Dominum nostrum

### SEDUTI

**Lectio Actuum Apostolorum, 2, 1-11.**

*Cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes discipuli pariter in eodem loco: et factus est repente de caelo sonus, tamquam advenienti spiritus vehementis: et replevit dotam domum ubi erant sedentes. Et apparuerunt illis dispersitae linguae tamquam inguis, seditque supra singulos eorum; et repleti sunt omnes Spiritu Sancto, et caeperunt loqui variis linguis, prout*

Gloria a Dio nell'alto dei cieli. E pace in terra agli uomini di buona volontà. Noi ti lodiamo. Ti benediciamo. Ti adoriamo. Ti glorifichiamo. Ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa. Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente. Signore Figlio unigenito, Gesù Cristo. Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre. Tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi. Tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica. Tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi. Poiché tu solo il Santo. Tu solo il Signore. Tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo. Con + lo Spirito Santo, nella gloria di Dio Padre. Amen.

✠ Il Signore sia con voi.

✠ E con il tuo spirito.

✠ Preghiamo .

O Dio, che in questo giorno hai ammaestrato i tuoi fedeli colla luce dello Spirito Santo, concedine di rettamente sentire nel medesimo Spirito, e di godere sempre della sua consolazione. Per nostro Signore

Lezione dagli Atti degli Apostoli.

Giunto il giorno di Pentecoste, tutti i discepoli stavano insieme nello stesso luogo, e improvvisamente si sentì un suono, come di un violento colpo di vento, che riempì tutta la casa ove erano seduti. Ed apparvero loro delle lingue come di fuoco, che, divise, si posarono su ciascuno di essi, cosicché furono tutti ripieni di Spirito Santo e incominciarono a parlare in altre lingue, secondo che lo Spirito concedeva loro.

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.**

### IN GINOCCHIO

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis; ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiae tuae: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærere mandatis, et a te numquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas, Deus, in saecula saeculorum. Amen.

Perceptio Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego, indignus sumere praesumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

Panem caelestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

Domine, non sum dignus ut intres sub

peccati del mondo, abbi pietà di noi. Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, dona a noi la pace.

*E prosegue sotto voce:*

Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi Apostoli: Vi lascio la pace, vi do la mia pace: non guardare ai miei peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e degnati di pacificarla e adunarla nell'unità, conformemente alla tua volontà: tu che vivi e regni, Dio, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivo, che per volontà del Padre e con la cooperazione dello Spirito Santo hai dato con la tua morte la vita al mondo: liberami per mezzo del tuo Corpo e del tuo Sangue da ogni mia iniquità, e da tutti i mali: fammi restare fedele ai tuoi comandamenti e non permettere che mi separi mai da te. Tu sei Dio, e vivi e regni con lo stesso Dio Padre e lo Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.

La comunione al tuo Corpo, Signore Gesù Cristo, che io, ancorché indegno, ardisco ricevere, non mi valga come giudizio di condanna; ma per la tua pietà mi giovi come rimedio e protezione dell'anima e del corpo. Tu che sei Dio, e vivi e regni con Dio Padre nell'unità dello Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.

*Genuflette, si alza e dice:*

Prenderò il pane del cielo, ed invocherò il nome del Signore.

*Si batte il petto dicendo tre volte:*

O Signore, io non sono degno, che

Pater noster, qui es in cælis: sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

✠ **Sed libera nos a malo.**

✠ Amen.

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.

✠ Per omnia sæcula sæculorum.

✠ **Amen.**

✠ Pax Domini sit semper vobiscum.

✠ **Et cum spiritu tuo.**

Hæc commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam æternam. Amen.

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.**  
**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.**

Padre nostro, che sei nei cieli: sia santificato il tuo nome; venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così in terra. Dacci oggi il nostro pane quotidiano, e rimetti a noi i nostri debiti, come noi li rimettiamo ai nostri debitori. E non ci indurre in tentazione.

✠ Ma liberaci dal male.

✠ Amen.

Liberaci, te ne preghiamo, o Signore, da tutti i mali, passati, presenti e futuri, e per l'intercessione della beata e gloriosa sempre Vergine e Madre di Dio, Maria, con i tuoi beati Apostoli Pietro e Paolo, e Andrea, assieme a tutti i Santi, concedi propizio la pace ai nostri giorni e mediante l'aiuto della tua misericordia saremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento.

*Rompe l'Ostia in tre parti dicendo:*

Per lo stesso nostro Signore Gesù Cristo, figlio tuo. Egli che è Dio, e vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo.

*Poi a voce alta:*

✠ Per tutti i secoli dei secoli.

✠ Amen.

✠ La pace del Signore sia sempre con voi.

✠ E con il tuo spirito.

Questa mescolanza sacramentale del Corpo e del Sangue di nostro Signore Gesù Cristo sia per noi che la riceviamo di aiuto per la vita eterna. Amen.

*Dice a voce alta:*

Agnello di Dio, che prendi su di te i peccati del mondo, abbi pietà di noi.  
Agnello di Dio, che prendi su di te i

*Spiritus Sanctus dabat eloqui illis. Erant autem in Jerusalem habitantes Judæi, viri religiosi ex omni natione, quæ sub caelo est. Facta autem hac voce, convenit multitudo, et mente confusa est, quoniam audiebat unusquisque linguam suam loquentes. Stupebant autem omnes, et mirabantur, dicentes: «Nonne ecce omnes isti, qui loquuntur, Galilæi sunt? Et quomodo nos audivimus unusquisque linguam nostram, in qua nati sumus? Parthi, et Medi, et Ælamitæ, et qui habitant Mesopotamiam, Judæam, et Cappadociam, Pontum, et Asiam, Phrygiam, et Pamphliam, Ægyptum, et partes Libyæ, quæ est Cyrenen, et advenæ Romani, Judæi quoque, et Proselyti, Cretes, et Arabes: audivimus eos loquentes nostris linguis magnalia Dei».*

**Alleluja, alleluja.**

Emitte Spiritum tuum, et crabuntur: et renovabis faciem terræ. Alleluja.

*(ci si inginocchia)*

Veni, Sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium: et tui amoris in eis ignem accende.

**Veni, Sancte Spiritus, et emitte caelitus lucis tuæ radium.**

**Veni, pater pauperum; veni, dator munerum; veni, lumen cordium.**

**Consolator optime, dulcis hospes animæ, dulce refrigerium.**

**In labore requies, in aestu temperies, in fletu solatium.**

**O lux beatissima, reple cordis intima tuorum fidelium.**

**Sine tuo numine nihil est in homine, nihil est innoxium.**

**Lava quod est sordidum, riga quod est aridum, sana quod est saucium.**

Soggiornavano allora in Gerusalemme molti Giudei, uomini religiosi di tutte le nazioni della terra. A tale suono, si radunò molta gente, e rimase attonita, perché ciascuno li udiva parlare nella propria lingua. E si stupivano tutti, e si meravigliavano, dicendo: Costoro che parlano non sono tutti Galilei? E come mai ciascuno di noi ha udito il suo linguaggio natio? Parti, Medi ed Elamiti, abitanti della Mesopotamia, della Giudea, e della Cappadocia, del Ponto e dell'Asia, della Frigia, della Panfilia, dell'Egitto e della Libia, che è intorno a Cirene, e Pellegrini Romani, tanto Giudei, come proseliti, Cretesi, ed Arabi: come mai abbiamo udito costoro discorrere nelle nostre lingue delle grandezze di Dio?

✠ **Deo gratias**

Alleluia, alleluia.

Manda il tuo spirito e saran creati, e così rinnoverai l'aspetto della terra. Alleluia. Vieni, Santo Spirito, riempi i cuori dei tuoi fedeli e accendi in essi il fuoco del tuo amore.

Vieni, o Santo Spirito, e manda dal cielo un raggio della tua luce.

Vieni, o Padre dei poveri; vieni, datore di ogni grazia; vieni, o luce dei cuori.

O consolatore ottimo, dolce ospite dell'anima, dolce refrigerio.

Tu, riposo nella fatica, refrigerio nell'ardore, consolazione nel pianto.

O luce beatissima, inonda l'intimo dei cuori dei tuoi fedeli.

Senza il tuo aiuto potente non v'è nulla nell'uomo, nulla di innocuo.

Lava ciò che è sordido, irriga ciò che è arido, sana ciò che è ferito.

**Flecte quod est rigidum, fove quod est frigidum, rege quod est devium.**

**Da tuis fidelibus, in te confidentibus, sacrum septenarium.**

**Da virtutis meritum, da salutis exitum, da perenne gaudium.**

**Amen. Alleluja.**

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiæ Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Jube, Domne, benedicere. Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis: ut digne et competenter annunties Evangelium suum. In nomine Patris, et Filii, + et Spiritus Sancti. Amen.

### IN PIEDI

✠ Dominus vobiscum.

✠ **Et cum spiritu tuo.**

✠ **Sequentia Sancti Evangelii secundum Joannem, 14, 23-31**

✠ **Gloria tibi, Domine.**

*In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Si quis diligit me, sermonem meum servabit, et Pater meus diligit eum, et ad eum veniemus, et mansionem apud eum faciemus: qui non diligit me, sermones meos non servat. Et sermonem quem audistis, non est meus: sed ejus: sed ejus qui misit me, Patris. Haec locutus sum*

Piega ciò che è rigido, riscalda ciò che è freddo, riconduci ciò che devia.

Dà ai tuoi fedeli, che in te confidano, i tuoi sette doni.

Danne della virtù i meriti, una santa fine ed il gaudio eterno.

Così sia. Alleluia.

Purifica il mio cuore e le mie labbra, Dio onnipotente, tu che hai purificato le labbra del Profeta Isaia con un carbone ardente: degnati per la tua misericordia di rendermi puro, perché possa annunziare degnamente il tuo santo vangelo. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Benedicimi, Padre. Il Signore sia nel tuo cuore e sulle tue labbra, perché tu annunzi in modo degno e conveniente il suo Vangelo. Nel nome del Padre, del Figlio, + e dello Spirito Santo. Amen.

✠ Il Signore sia con voi.

✠ E con il tuo spirito.

### **VANGELO**

✠ Sequenza del Santo Vangelo secondo Giovanni

✠ Gloria a te, Signore.

In quel tempo, Gesù disse ai suoi discepoli: Chiunque mi ama, osserverà la mia parola, e il Padre mio lo amerà, e verremo da lui, e faremo dimora presso di lui. Chi non mi ama, non osserva le mie parole. E la parola che udiste non è mia, ma del Padre che mi ha mandato. Queste cose vi ho detto mentre vivevo con voi. Il Paraclito poi,

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

**Nobis quoque peccatoribus** famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnese, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria.

✠ Per omnia sæcula sæculorum.

✠ **Amen.**

### IN PIEDI

Oremus.

Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

### *Suffragio dei defuncti.*

Ricordati anche, o Signore, dei tuoi servi e delle tue serve N. e N. che ci hanno preceduti con il segno della fede e che dormono il sonno della pace.

Ad essi, o Signore, e a tutti coloro che riposano in Cristo, concedi, te ne preghiamo, un luogo di refrigerio, di luce e di pace. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

### *Alza alquanto la voce battendosi il petto*

Anche a noi peccatori tuoi servi, che riponiamo la nostra speranza nella tua infinita misericordia, degnati di concedere un posto nella comunità dei tuoi santi Apostoli e Martiri: con Giovanni, Stefano, Mattia, Barnaba, Ignazio, Alessandro, Marcellino, Pietro, Felicità, Perpetua, Agata, Lucia, Agnese, Cecilia, Anastasia, e tutti i tuoi Santi: ammettici a condividere la loro sorte beata, non per i nostri meriti, ma per la ricchezza del tuo perdono. Per Cristo nostro Signore. Per mezzo del quale, o Signore, crei sempre questi beni li rendi santi, li rendi vivi, li benedici, e ce ne fai dono.

### *Fa tre croci con l'Ostia tra se ed il Calice e li solleva alquanto mentre dice:*

Per Lui, e con Lui, e in Lui, sia reso a te, o Dio Padre onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore e gloria.

*Poi a voce alta recita, il Pater noster*

✠ Per tutti i secoli dei secoli.

✠ Amen.

Preghiamo.

Ammoniti dal comandamento del Salvatore, e formati al suo divino insegnamento osiamo dire:



MYSTERIUM FIDEI:  
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDETUR  
IN REMISSIONEM  
PECCATORUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ Ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ, de tuis donis ac datis, hostiam puram, hostiam sanctam, hostiam immaculatam, Panem sanctum vitæ æternæ, et Calicem salutis perpetuæ.

Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justii Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ; ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus, et Sanguinem sumpserimus omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

MISTERO DELLA FEDE:  
CHE SARÀ VERSATO PER VOI E PER  
MOLTI  
IN REMISSIONE DEI PECCATI.

Tutte le volte che farete ciò, lo farete in mia memoria.

Per tale motivo, in memoria, o Signore, della beata Passione dello stesso Gesù Cristo tuo Figlio e nostro Signore, della sua Resurrezione dagli inferi ed anche della sua Ascensione gloriosa al cielo, noi tuoi servi ed il tuo popolo santo presentiamo alla tua gloriosa maestà, offerta che tu stesso ci hai dato la vittima pura, la vittima santa, la vittima senza macchia, il Pane santo della vita eterna ed il Calice dell'eterna salvezza.

Sopra queste offerte degnati di posare lo sguardo propizio e benevolo; accettale come ti sei degnato di accettare i doni del tuo servo Abele il giusto, ed il sacrificio del nostro Patriarca Abramo, e quello di Melchisedech tuo sommo sacerdote, santo sacrificio, vittima senza macchia.

*Profondamente inchinato dice:*  
Supplicandoti ti preghiamo. Dio onnipotente: ordina che questa offerta sia portata per le mani del tuo santo Angelo sul tuo sublime altare, al cospetto della tua divina maestà, perché ogni volta che partecipando a questo altare riceveremo il sacrosanto Corpo, e Sangue del tuo Figlio, siamo colmati di ogni benedizione e grazia celeste. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

*vobis, apud vos manens, Paraclitus autem Spiritus Sanctus, quem mittet Pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, et suggeret vobis omnia, quaecumque dixerò vobis. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quomodo mundus dat, ego do vobis. Non turbetur cor vestrum, neque pormidet. Audistis quia ego dixi vobis: Vado, et venio ad vos. Si diligeretis me, gauderetis utique, quia vado ad Patrem: quia Pater major est me. Et nunc dixi vobis priusquam fiat: ut cum factum fuerit, credatis. Jam non multa loquar vobiscum. Venit enim princeps mundi hujus, et in me non habet quidquam. Sed ut cognoscet mundus quia diligo Patrem, et sicut mandatum dedit mihi Pater, sic facio.*

℟ Laus tibi, Christe

℣ Per evangelica dicta deleantur nostra delicta.

**CREDO IN UNUM DEUM, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis. (ci si inginocchia) Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est. (ci si rialza) Crucifixus etiam pro nobis; sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris**

lo Spirito Santo, che il Padre manderà nel nome mio, insegnerà a voi ogni cosa, e vi ricorderà tutto quello che vi ho detto. Vi lascio la pace, vi dò la mia pace: ve la dò non come la dà il mondo. Non si turbi il vostro cuore, né si impaurisca. Avete udito che vi ho detto: Vado e vengo a voi. Se voi mi amaste, vi rallegrereste certamente che io vado al Padre, perché il Padre è maggiore di me. Ve l'ho detto adesso, prima che succeda: affinché, quando ciò sia avvenuto, crediate. Non parlerò ancora molto con voi. Viene il principe di questo mondo e non ha alcun potere su di me; ma bisogna che il mondo sappia che amo il Padre ed agisco conformemente al mandato che mi ha dato.

℟ Laus tibi, Christe

℣ La parola del Vangelo cancelli i miei peccati.

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili. Ed in un solo Signore Gesù Cristo, Figlio unigenito di Dio. E nato dal Padre prima di tutti i secoli. Dio da Dio, luce da luce, Dio vero da Dio vero. Generato, non creato, della stessa sostanza del Padre: per mezzo del quale tutte le cose sono state create. Per noi uomini, e per la nostra salvezza discese dal cielo. (Qui ci si inginocchia) E per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel seno della Vergine Maria: e si è fatto uomo. (Ci si alza) Fu crocifisso per noi; morì e fu sepolto sotto Ponzio Pilato. E il terzo giorno è resuscitato, secondo le

**Et iterum venturus est cum gloria  
judicare vivos et mortuos: cujus  
regni non erit finis. Et in Spiritum  
Sanctum, Dominum et  
vivificantem: qui ex Patre Filioque  
procedit. Qui cum Patre, et Filio  
simul adoratur et conglorificatur:  
qui locutus est per Prophetas. Et  
unam, sanctam, catholicam et  
apostolicam Ecclesiam. Confiteor  
unum baptisma in remissionem  
peccatorum. Et exspecto  
resurrectionem mortuorum. Et  
vitam (ci si segna +) venturi sæculi.  
Amen.**

∞ Dominus vobiscum.

✠ **Et cum spiritu tuo.**

∞ Oremus.

## OFFERTORIO

Confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jerusalem, tibi offerent reges munera, alleluja.

### SEDUTI

Suscipe, sancte Pater, omnipotens æterne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus Christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen. Deus, qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilis reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui

Scripture. Ed è asceso in cielo: siede alla destra del Padre. E di nuovo verrà nella gloria a giudicare i vivi ed i morti: ed il suo regno non avrà fine. Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita: e che procede dal Padre e dal Figlio. Egli è adorato e glorificato insieme al Padre e al Figlio: ed ha parlato per mezzo dei Profeti. Credo la Chiesa una, santa, cattolica ed apostolica. Confesso un solo battesimo per la remissione dei peccati. Ed aspetto la resurrezione dei morti. E la vita + del mondo che verrà. Amen.

∞ Il Signore sia con voi.

✠ E con il tuo spirito.

∞ Preghiamo

### *Parte Sacrificale*

Spiega, o Dio, la tua potenza che adoperi in nostro favore; per il tuo tempio ch'è in Gerusalemme i re ti offriranno doni, alleluia.

*Il sacerdote, presa la patena con l'Ostia, l'offre dicendo sottovoce:*

Accetta, Padre santo, Dio onnipotente ed eterno, questa vittima senza macchia, che io tuo indegno servo offero a te, mio Dio, vivente e vero, per i miei innumerevoli peccati, le mie offese e le mie negligenze, e per tutti coloro che mi stanno qui intorno, ma anche per tutti i fedeli Cristiani vivi e defunti: affinché a me, e ad essi, questa offerta procuri la vita eterna. Amen

O Dio, che in modo mirabile creasti nello splendore della sua dignità la natura umana, e in maniera ancor più mirabile le ridesti nuova vita: per il mistero adombrato da quest'acqua e

nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offerimus pro his quoque, quos regenerare dignatus es ex aqua et Spiritu Sancto, tribuens eis remissionem omnium peccatorum: quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut Corpus, Sanguis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

HIC EST ENIM CALIX  
SANGUINIS MEI,  
NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI:

ministri, e con noi la tua famiglia tutta, ti presentiamo: che ti offriamo anche per coloro i quali ti sei degnato di rigenerare con l'acqua e lo Spirito Santo, concedendo loro la remissione di tutti i peccati. Ti preghiamo di accettarla, o Signore, placato, e di porre nella tua pace i nostri giorni, di strapparci dalla dannazione eterna e di far sì che noi siamo annoverati nel gregge dei tuoi eletti. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Questa offerta tu, o Dio, degnati di benedirli, gradirla, ratificarla, renderla perfetta e degna di piacerti: in modo che essa diventi per noi il Corpo ed il Sangue del tuo diletto Figlio il Signore nostro Gesù Cristo.

*La Consacrazione: durante la quale i fedeli stanno in ginocchio profondamente inchinati.*

Egli, la vigilia della sua passione, prese il pane nelle sue mani sante e venerabili, ed elevati gli occhi al cielo a te, o Dio, Padre suo onnipotente, rendendoti grazie, lo benedisse, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli, dicendo: Prendete e mangiate tutti.

QUESTO È IL MIO CORPO.

Allo stesso modo, dopo aver cenato, prendendo questo glorioso Calice nelle sue mani sante e venerabili, nuovamente rendendoti grazie, lo benedisse, lo diede ai suoi discepoli, dicendo: Prendete e bevete tutti.

QUESTO È IL CALICE  
DEL MIO SANGUE,  
DELLA NUOVA ED ETERNA  
ALLEANZA

tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica; quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N., et Antistite nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

Memento, Domine, famulorum, famularumque tuarum N. et N.  
Et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis, et incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et et diem sacratissimum Pentecostes celebrantes, quo Spiritus Sanctus Apostolis innumeris linguis apparuit: sed et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simonis, et Thaddæi, Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Hanc igitur oblationem servitutis

santa Chiesa cattolica: degnati, in ogni parte del mondo, di donarle pace, di proteggerla, di adunarla nell'unità e di governarla, assieme al tuo servo e nostro Papa N., al Vescovo N. e a tutti coloro che, fedeli alla vera dottrina, custodiscono la fede cattolica ed apostolica.

*Memento dei vivi:*

Ricordati, o Signore, dei tuoi servi e delle tue serve N. e N.  
E di tutti i circostanti, dei quali tu conosci la fede, e di cui ti è nota la devozione, per i quali ti offriamo, ed anch'essi ti offrono questo sacrificio di lode per sé e per tutti i loro cari, al fine di ottenere la redenzione della loro anima, la sicurezza e la salute in cui sperano; essi rivolgono le loro preghiere a te, Dio eterno, vivo e vero.

Uniti in comunione per celebrare il giorno santissimo di Pentecoste in cui lo Spirito Santo apparve agli Apostoli sotto forma di innumerevoli lingue (di fuoco), veneriamo prima di tutto la memoria della gloriosa sempre Vergine Maria, Madre del nostro Dio e Signore Gesù Cristo: e quella dei tuoi beati Apostoli e Martiri, Pietro e Paolo, Andrea, Giacomo, Giovanni, Tommaso, Giacomo, Filippo, Bartolomeo, Matteo, Simone e Taddeo, Lino, Cleto, Clemente, Sisto, Cornelio, Cipriano, Lorenzo, Giovanni e Paolo, Cosma e Damiano, e di tutti i tuoi Santi: per i loro meriti e le loro preghiere concedici di essere protetti ed aiutati da te in ogni circostanza. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

Ecco dunque l'offerta che noi tuoi

humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinæ maiestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

In spiritu humilitatis et in animo contrito suscipiamur a te, Domine: et sic fiat sacrificum nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Veni, Sanctificator, omnipotens æterne Deus: et benedic hoc sacrificum, tuo sancto nomini præparatum.

Lavabo inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.  
Domine, dilexi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriæ tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt: dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei.

questo vino, concedici di essere partecipi della natura divina di Colui che si è degnato di partecipare alla nostra natura umana, Gesù Cristo tuo Figlio, nostro Signore: che vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo: per tutti i secoli dei secoli. Amen.

*Poi prende il Calice e l'offre dicendo:*

Offriamo a te, Signore, il calice della salvezza, implorando la tua clemenza: affinché salga in profumo gradito al cospetto della tua divina maestà, per la salvezza nostra e di tutto il mondo. Amen.

In spirito di umiltà e con animo contrito accoglici, o Signore: e così avvenga oggi che il nostro sacrificio al tuo cospetto ti sia gradito, Signore Dio.

*Poi benedice le oblate dicendo:*

Vieni, Santificatore, Dio onnipotente ed eterno: benedici questo sacrificio, preparato a lode del tuo santo nome.

*Mentre si lava le mani dice:*

Laverò le mie mani nell'innocenza: girerò intorno al tuo altare, Signore.

Facendo risuonare la mia lode, e narrando ogni tuo prodigio.  
Signore, amo la bellezza della tua casa: ed il luogo della tua dimora.

Non perdere con gli empi, o Dio, la mia anima: e con gli uomini sanguinari la mia vita.

Poiché essi hanno l'infamia sulle loro mani, e la loro destra è colma di doni.

Io invece ho una condotta integra: salvami ed abbi pietà di me.

Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in sæcula sæculorum. Amen.

Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri, et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

✠ **ORATE, FRATRES:** ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

✠ **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiùsque Ecclesiæ suæ sanctæ.**  
S. Amen.

### SECRETA

Munera, quæsumus, Domine, oblata sanctifica: et corda nostra Sancti Spiritus illustratione emunda. Per Dominum nostrum ... in unitate ejusdem.

Il mio piede segue la via retta: ti benedirò nelle sacre adunanze, o Signore.

Gloria al Padre, e al Figlio, e allo Spirito Santo.  
Come era nel principio, e ora, e sempre: e nei secoli dei secoli. Amen.

*Inclinato in mezzo all'altare dice:*  
Accetta, santa Trinità, questa oblazione, che noi ti offriamo in memoria della passione, resurrezione ed ascensione di Gesù Cristo, nostro Signore, ed in onore della beata sempre Vergine Maria, del beato Giovanni Battista, dei santi apostoli Pietro e Paolo, di questi e di tutti i santi: affinché questa offerta sia per essi sorgente d'onore, a noi invece dia la salvezza: ed essi si degnino di intercedere per noi nei cieli, poiché di loro facciamo memoria in terra. Per lo stesso Cristo nostro Signore. Amen.

✠ Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito al cospetto di Dio, Padre onnipotente.

✠ Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio, a lode e gloria del suo nome, ed anche per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

S. Amen.

Santifica, te ne supplichiamo, Signore, i doni che ti vengono offerti, e monda i nostri cuori con la luce dello Spirito Santo. Per nostro Signore ... nell'unità.

✠ Per omnia sæcula sæculorum.

✠ **Amen.**

### IN PIEDI

✠ Dominus vobiscum.

✠ **Et cum spiritu tuo.**

✠ Sursum corda.

✠ **Habemus ad Dominum.**

✠ Gratias agamus Domino Deo nostro.

✠ **Dignum et justum est.**

### PRÆFATIO

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Qui, ascendens super omnes cælos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum Sanctum hodierna die in filios adoptionis effundit. Quapropter profusis gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exultat. Sed et supernæ Virtutes, atque angelicæ Potestates, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes:

**Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus (ci si segna +) qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.**

### IN GINOCCHIO

#### CANONE

Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplice rogamus ac petimus uti accepta habeas, et benedicas hæc dona, hæc munera, hæc sancta sacrificia illibata; in primis quæ

✠ Per tutti i secoli dei secoli.

✠ Così sia.

✠ Il Signore sia con voi.

✠ E con il tuo spirito.

✠ In alto i cuori.

✠ Sono rivolti al Signore.

✠ Rendiamo grazie al Signore nostro Dio.

✠ È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni luogo a te: Signore santo, Padre onnipotente, eterno Dio: per Cristo nostro Signore. Ascendendo al di sopra dei cieli e assiso alla tua destra, egli, come aveva promesso, ha oggi effuso nei suoi figli adottivi lo Spirito Santo. Per questo mistero, ricolma di gioia, l'umanità esulta su tutta la terra. E anche le superne Virtù e le Potestà angeliche cantano l'inno della tua gloria, dicendo senza fine:

Santo, Santo, Santo, il Signore Dio degli Eserciti. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'alto dei cieli. Bene + detto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli.

Padre clementissimo, noi ti imploriamo e supplichiamo per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore di accettare e di benedire questi doni, queste offerte, questo santo sacrificio senza macchia; noi te lo offriamo anzitutto per la tua